ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 12.2.2009
COM(2009)49 τελικό

2009/0013 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή

(υποβάλλονται από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1932/2006 του Συμβουλίου[1] τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2001 του Συμβουλίου[2] περί του καταλόγου τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (αρνητικός κατάλογος) και του καταλόγου των τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση αυτή (θετικός κατάλογος) μέσω – μεταξύ άλλων – της μεταφοράς έξι τρίτων χωρών από τον αρνητικό στον θετικό κατάλογο. Οι χώρες αυτές είναι η Αντίγκουα και Μπαρμπούντα, οι Μπαχάμες, τα Μπαρμπάντος, ο Μαυρίκιος, ο Άγιος Χριστόφορος και Νέβις και οι Σεϋχέλλες. Ο κανονισμός τονίζει επίσης ότι δεν θα πρέπει να τεθούν σε ισχύ οι απαλλαγές από την υποχρέωση θεώρησης για τους υπηκόους των χωρών αυτών πριν συναφθεί και τεθεί σε ισχύ διμερής συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των εν λόγω χωρών περί απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης. Ο κανονισμός αυτός εγκρίθηκε στις 21 Δεκεμβρίου 2006 και τέθηκε σε ισχύ τον Ιανουάριο του 2007.

Εν τω μεταξύ, από τις 15 Ιανουαρίου 2007 (η ημερομηνία μετατέθηκε αργότερα στην 1η Φεβρουαρίου), οι χώρες της CARICOM θέσπισαν ένα ειδικό καθεστώς θεωρήσεων για τους υπηκόους ορισμένων κρατών μελών της ΕΕ (αυτοί οι πολίτες της ΕΕ δεν είχαν ισότιμη μεταχείριση, αφού οι πολίτες των άλλων κρατών μελών απαλλάσσονταν από την υποχρέωση θεώρησης) λόγω του παγκοσμίου κυπέλλου κρίκετ 2007 που πραγματοποιήθηκε στην Κοινότητα της Καραϊβικής. Η θέσπιση της υποχρέωσης θεώρησης παρά τις ευνοϊκές διατάξεις του νέου κοινοτικού κανονισμού οδήγησε στην αναβολή της κατάρτισης σχεδίων εντολών για τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων με αυτές τις τρίτες χώρες σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης.

Έχοντας υπόψη την εκπνοή του προσωρινού καθεστώτος θεωρήσεων στις 15 Μαΐου 2007, οι εντολές για τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων με τις έξι χώρες εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο στις 5 Ιουνίου 2008. Εν τω μεταξύ, στις 13 Μαρτίου 2008, πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες προκαταρκτική σύσκεψη με τους εκπροσώπους των έξι χωρών σχετικά με ορισμένα θεσμικά και τεχνικά θέματα.

Οι επίσημες διαπραγματεύσεις για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης ξεκίνησαν τον Ιούλιο του 2008 χωριστά με καθεμία από τις έξι χώρες. Ο δεύτερος γύρος των διαπραγματεύσεων πραγματοποιήθηκε στις 16 Οκτωβρίου 2008 με τη μορφή κοινής σύσκεψης.

Ενημερώθηκαν τα κράτη μέλη και ζητήθηκε τρεις φορές η γνώμη τους στο πλαίσιο της ομάδας εργασίας του Συμβουλίου που είναι αρμόδια για τις θεωρήσεις.

Οι συμφωνίες μονογραφήθηκαν με τις τέσσερις από τις έξι χώρες στις 12 Νοεμβρίου 2008 και με τις δύο άλλες στις 19 Νοεμβρίου.

Από την πλευρά της Κοινότητας, νομική βάση της συμφωνίας αποτελεί το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) περίπτωση (i), σε συνδυασμό με το άρθρο 300 της συνθήκης ΕΚ.

---

[1] ΕΕ L 405 της 30.12.2006, σ. 23.

[2] ΕΕ L 81 της 21.3.2001, σ. 1.

Οι συνημμένες προτάσεις συνιστούν τις νομικές πράξεις για την υπογραφή και σύναψη της συμφωνίας. Το Συμβούλιο θα λάβει απόφαση με ειδική πλειοψηφία. Βάσει του άρθρου 300 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, θα πρέπει να ζητηθεί επίσημα η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας.

Λαμβάνοντας υπόψη το χρονικό διάστημα που παρήλθε μεταξύ, αφενός, της μεταφοράς της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα στον θετικό κατάλογο με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 539/2001 του Συμβουλίου και, αφετέρου, της σύναψης της συμφωνίας απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης, το γεγονός ότι η Αντίγκουα και Μπαρμπούντα θα είναι σε θέση να συμπληρώσει την εσωτερική της διαδικασία κύρωσης εντός σύντομου χρονικού διαστήματος, και έχοντας επίσης υπόψη την κατάσταση της Ελβετίας, η οποία, τον Δεκέμβριο του 2008, θα εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν και απαλλάσσει ήδη την Αντίγκουα και Μπαρμπούντα από την υποχρέωση θεώρησης, η προτεινόμενη απόφαση για υπογραφή προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας από την ημερομηνία υπογραφής της σύμφωνα με το άρθρο 300 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

Η προτεινόμενη απόφαση σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας καθορίζει τις εσωτερικές ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την πρακτική εφαρμογή της. Ειδικότερα, ορίζει ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, επικουρούμενη από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μεικτή επιτροπή που συγκροτείται βάσει του άρθρου 6 της συμφωνίας.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4, η μεικτή επιτροπή θα θεσπίσει τον εσωτερικό κανονισμό της. Η θέση της Κοινότητας σχετικά με το θέμα καθορίζεται από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση με ειδική επιτροπή που διορίζεται από το Συμβούλιο.

2. ΕΚΒΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ

Η Επιτροπή θεωρεί ότι έχουν επιτευχθεί οι στόχοι που καθορίζει το Συμβούλιο στις διαπραγματευτικές του οδηγίες και ότι το σχέδιο συμφωνίας για απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης είναι αποδεκτό από την Κοινότητα.

Το τελικό περιεχόμενο του σχεδίου συμφωνίας συνοψίζεται ως εξής:

Σκοπός

Η συμφωνία προβλέπει δυνατότητα μετάβασης χωρίς θεώρηση για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα όταν ταξιδεύουν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους τρεις μήνες ανά εξάμηνο κατ'ανώτατο όριο.

Οι Ευρωπαίοι πολίτες απαλλάσσονται ήδη από την υποχρέωση θεώρησης από την Αντίγκουα και Μπαρμπούντα, εξαιρουμένων της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Λετονίας, της Σλοβακίας και της Ισλανδίας. Για την προάσπιση της ίσης μεταχείρισης όλων των πολιτών της ΕΕ, περιελήφθη στη συμφωνία διάταξη στην οποία αναφέρεται ότι η Αντίγκουα και Μπαρμπούντα μπορεί να αναστείλει ή να καταγγείλει τη συμφωνία μόνον όσον αφορά όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, στη βάση της αμοιβαιότητας, η Κοινότητα μπορεί επίσης να αναστείλει ή να καταγγείλει τη συμφωνία μόνον όσον αφορά όλα τα κράτη μέλη της.

Η ειδική κατάσταση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας αναφέρεται στο προοίμιο.

Πεδίο εφαρμογής

Η απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης καλύπτει όλες τις κατηγορίες προσώπων (κατόχους κοινών, διπλωματικών ή υπηρεσιακών/επίσημων διαβατηρίων) που ταξιδεύουν για οποιοδήποτε λόγο, αλλά όχι με σκοπό την άσκηση αμειβόμενης δραστηριότητας. Για την τελευταία αυτή κατηγορία, όλα τα κράτη μέλη, καθώς επίσης και η Αντίγκουα και Μπαρμπούντα, διατηρούν την ελευθερία να επιβάλουν την υποχρέωση θεώρησης στους πολίτες του άλλου μέρους σύμφωνα με το εφαρμοστέο κοινοτικό ή εθνικό δίκαιο. Προκειμένου να διασφαλισθεί η εναρμονισμένη εφαρμογή, επισυνάπτεται στη συμφωνία κοινή δήλωση που αφορά την ερμηνεία της κατηγορίας προσώπων που ταξιδεύουν με σκοπό την άσκηση αμειβόμενης δραστηριότητας.

Διάρκεια παραμονής

Η συμφωνία λαμβάνει υπόψη την κατάσταση των κρατών μελών που δεν εφαρμόζουν ακόμη πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν. Εφόσον δεν αποτελούν μέρος του απαλλαγμένου από εσωτερικά σύνορα χώρου Σένγκεν, η απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης παρέχει στους υπηκόους της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα το δικαίωμα τρίμηνης διαμονής στο έδαφος καθενός από αυτά τα κράτη μέλη (Κύπρος, Βουλγαρία, Ρουμανία), ανεξάρτητα από το χρονικό διάστημα που υπολογίζεται για ολόκληρο τον χώρο Σένγκεν.

Εδαφική εφαρμογή

Η συμφωνία περιέχει διατάξεις που συνδέονται με την εδαφική εφαρμογή της: στην περίπτωση της Γαλλίας και των Κάτω Χωρών, η απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης θα παρέχει στου υπηκόους των έξι χωρών δικαίωμα διαμονής μόνο στα ευρωπαϊκά εδάφη αυτών των κρατών μελών.

Δηλώσεις

Άλλες κοινές δηλώσεις επισυνάπτονται στη συμφωνία:

- σχετικά με την πλήρη διάχυση των πληροφοριών που αφορούν το περιεχόμενο και τις συνέπειες της συμφωνίας απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και σχετικά με συναφή θέματα, όπως οι όροι εισόδου, και

- σχετικά με την ερμηνεία της τρίμηνης χρονικής περιόδου ανά εξάμηνο στον χώρο Σένγκεν.

Η στενή σύνδεση της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν αντικατοπτρίζεται επίσης στην κοινή δήλωση που επισυνάπτεται στη συμφωνία.

3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Με βάση τα προαναφερθέντα αποτελέσματα, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο

– να αποφασίσει την υπογραφή της συμφωνίας εξ ονόματος της Κοινότητας και να εξουσιοδοτήσει τον Πρόεδρο του Συμβουλίου να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν) τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας,

– να εγκρίνει την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας, εν αναμονή της έναρξης ισχύος της,

– να εγκρίνει, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τη συνημμένη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) (i), σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής[3],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1932/2006 του Συμβουλίου τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2001 του Συμβουλίου περί του καταλόγου τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων (αρνητικός κατάλογος) και του καταλόγου των τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση αυτή (θετικός κατάλογος) μέσω – μεταξύ άλλων – της μεταφοράς της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα από τον αρνητικό στον θετικό κατάλογο. Ο κανονισμός τονίζει επίσης ότι δεν θα πρέπει να τεθούν σε ισχύ οι απαλλαγές από την υποχρέωση θεώρησης πριν συναφθεί και τεθεί σε ισχύ διμερής συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα περί απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης.

(2) Με την απόφασή του της 5ης Ιουνίου 2008, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή.

(3) Οι διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία άρχισαν στις 18 Ιουλίου 2008 και ολοκληρώθηκαν στις 16 Οκτωβρίου 2008.

(4) Η συμφωνία, που μονογραφήθηκε στις Βρυξέλλες στις 19 Νοεμβρίου 2008, πρέπει να υπογραφεί….. με την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

---

[3] …….

(5) Η παρούσα απόφαση σχετικά με την υπογραφή θα πρέπει να προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 300 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

(6) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και το πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία δεν συμμετέχουν στην έκδοση της παρούσας απόφασης και συνεπώς δεν δεσμεύονται από αυτήν ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή της.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με την παρούσα απόφαση να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν), εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης βραχείας διαμονής, που αποτελείται από το κείμενο της συμφωνίας και τις σχετικές δηλώσεις, με την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψης σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Άρθρο 2

Η συμφωνία εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών σύναψης, από την ημερομηνία υπογραφής της.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
[…]

2009/0013 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) περίπτωση (i), σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[4],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[5],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμφωνία με την της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή.

(2) Η συμφωνία αυτή υπογράφηκε εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στις …….. 2009, με την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση ……./..../ΕΚ του Συμβουλίου της [……].

(3) Η συμφωνία προβλέπει τη σύσταση μεικτής επιτροπής για τη διαχείριση της συμφωνίας, η οποία θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό. Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί απλουστευμένη διαδικασία για την υιοθέτηση της κοινοτικής θέσης στη συγκεκριμένη περίπτωση.

(4) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και το πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία δεν συμμετέχουν στην έκδοση της παρούσας απόφασης και συνεπώς δεν δεσμεύονται από αυτήν ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή της.

---

4 ……

5 ΕΕ C…

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 της συμφωνίας[6].

Άρθρο 3

Η Επιτροπή, επικουρούμενη από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μεικτή επιτροπή εμπειρογνωμόνων που συγκροτείται βάσει του άρθρου 6 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής εμπειρογνωμόνων όσον αφορά την υιοθέτηση του εσωτερικού κανονισμού της όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 της συμφωνίας εγκρίνεται από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση με ειδική επιτροπή η οποία διορίζεται από το Συμβούλιο.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
[…]

[6] Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* [από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου].

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ

της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα

για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή

η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, καλούμενη στο εξής «η Κοινότητα»,

και

η Αντίγκουα και Μπαρμπούντα

που καλούνται στο εξής «συμβαλλόμενα μέρη»,

1) Με σκοπό την περαιτέρω ανάπτυξη των φιλικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και επιθυμώντας να διευκολύνουν τη μετάβαση εξασφαλίζοντας στους πολίτες τους είσοδο χωρίς θεώρηση και βραχεία διαμονή,

2) Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1932/2006 του Συμβουλίου[7] της 21ης Δεκεμβρίου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 539/2001 του Συμβουλίου[8] περί του καταλόγου τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων και του καταλόγου των τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση αυτή μεταφέροντας, μεταξύ άλλων, έξι τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα, στον κατάλογο των τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή στα κράτη μέλη της ΕΕ,

3) Έχοντας υπόψη ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.1932/2006 του Συμβουλίου αναφέρει ότι για τις έξι αυτές χώρες, η απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης εφαρμόζεται μόλις από την ημερομηνία έναρξης ισχύος συμφωνίας περί απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης, που θα συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και εκάστης χώρας,

4) Αναγνωρίζοντας ότι οι πολίτες ορισμένων κρατών μελών απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης όταν ταξιδεύουν στην Αντίγκουα και Μπαρμπούντα για διάστημα μικρότερο των έξι μηνών, ενώ οι πολίτες άλλων κρατών μελών υπόκεινται σε υποχρέωση θεώρησης,

5) Επιθυμώντας να διασφαλίσουν την αρχή της ίσης μεταχείρισης όλων των πολιτών της ΕΕ,

6) Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα πρόσωπα που ταξιδεύουν με σκοπό την άσκηση αμειβόμενης δραστηριότητας κατά τη βραχεία διαμονή τους δεν καλύπτονται από

---

[7] ΕΕ L 29 της 3.2.2007, σ.10.
[8] ΕΕ L 81 της 21.3.2001, σ. 1.

την παρούσα συμφωνία και, συνεπώς, για την κατηγορία αυτή εξακολουθούν να ισχύουν οι σχετικοί κανόνες της Κοινότητας και της εθνικής νομοθεσίας των κρατών μελών και της εθνικής νομοθεσίας της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα όσον αφορά την υποχρέωση ή την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης και την πρόσβαση σε απασχόληση,

7) Λαμβάνοντας υπόψη το Πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και το Πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και επιβεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο και στην Ιρλανδία.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1 - Σκοπός

Η παρούσα συμφωνία προβλέπει δυνατότητα μετάβασης χωρίς θεώρηση για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα όταν ταξιδεύουν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για τρεις μήνες ανά εξάμηνο κατ'ανώτατο όριο.

Άρθρο 2 - Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

(α) ως «κράτος μέλος» νοείται κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εξαίρεση το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία,

(β) ως «πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης» νοείται υπήκοος κράτους μέλους όπως ορίζεται στο στοιχείο α),

(γ) ως «πολίτης της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα», νοείται κάθε πρόσωπο που έχει την ιθαγένεια της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα,

(δ) ως «χώρος Σένγκεν» νοείται ο χώρος χωρίς εσωτερικά σύνορα που περιλαμβάνει τα εδάφη των κρατών μελών όπως ορίζονται στο στοιχείο α) τα οποία εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν.

Άρθρο 3 – Πεδίο εφαρμογής

1. Οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που κατέχουν έγκυρα κοινά, διπλωματικά ή υπηρεσιακά/επίσημα διαβατήρια που έχουν εκδοθεί από κράτος μέλος μπορούν να εισέλθουν και να παραμείνουν στο έδαφος της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα χωρίς θεώρηση για την περίοδο διαμονής που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1.

Οι πολίτες των Μπαρμπάντος που κατέχουν έγκυρα κοινά, διπλωματικά ή υπηρεσιακά/επίσημα διαβατήρια που έχουν εκδοθεί από την Αντίγκουα και Μπαρμπούντα μπορούν να εισέλθουν και να παραμείνουν στο έδαφος των κρατών μελών χωρίς θεώρηση για την περίοδο διαμονής που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2.

2. Η παράγραφος 1 δεν ισχύει για πρόσωπα που ταξιδεύουν με σκοπό την άσκηση αμειβόμενης δραστηριότητας.

Γι' αυτή την κατηγορία προσώπων, κάθε κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει μεμονωμένα αν θα επιβάλει υποχρέωση θεώρησης στους πολίτες της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα ή αν θα την ανακαλέσει σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 539/2001 του Συμβουλίου.

Η Αντίγκουα και Μπαρμπούντα μπορεί να αποφασίσει σχετικά με την υποχρέωση ή την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης γι'αυτή την κατηγορία προσώπων για τους πολίτες κάθε κράτους μέλους μεμονωμένα σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία.

3. Η απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης που προβλέπει η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των νόμων των συμβαλλόμενων μερών που αφορούν τους όρους εισόδου και βραχείας διαμονής. Τα κράτη μέλη και η Αντίγκουα και Μπαρμπούντα διατηρούν το δικαίωμα να αρνηθούν την είσοδο και τη βραχεία διαμονή στο έδαφός τους αν δεν πληρούνται ένας ή περισσότεροι από τους εν λόγω όρους.

4. Η απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης ισχύει ανεξάρτητα από το μεταφορικό μέσο που χρησιμοποιείται για τη διέλευση των συνόρων των συμβαλλομένων μερών.

5. Θέματα που δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία διέπονται από το κοινοτικό δίκαιο, το εθνικό δίκαιο των κρατών μελών ή το εθνικό δίκαιο της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα.

Άρθρο 4 - Διάρκεια διαμονής

1. Οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να μείνουν στο έδαφος την Αντίγκουα και Μπαρμπούντα για τρεις μήνες ανά εξάμηνο κατ' ανώτατο όριο από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου στο έδαφος της χώρας.

2. Οι πολίτες της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα μπορούν να μείνουν στον χώρο Σένγκεν για τρεις μήνες ανά εξάμηνο κατ' ανώτατο όριο από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου στο έδαφος οποιουδήποτε κράτους μέλους που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν. Το χρονικό διάστημα των τριών μηνών ανά εξάμηνο υπολογίζεται ανεξάρτητα από τυχόν διαμονή σε κράτος μέλος που δεν εφαρμόζει ακόμη πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν.

Οι πολίτες την Αντίγκουα και Μπαρμπούντα μπορούν να μείνουν για τρεις μήνες ανά εξάμηνο κατ' ανώτατο όριο από την ημερομηνία της πρώτης εισόδου στο έδαφος οποιουδήποτε κράτους μέλους που δεν εφαρμόζει ακόμη πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, ανεξάρτητα από την περίοδο διαμονής που υπολογίζεται για τον χώρο Σένγκεν.

3. Η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει τη δυνατότητα της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα και των κρατών μελών να επεκτείνουν την περίοδο διαμονής πέραν των τριών μηνών σύμφωνα με το εθνικό και το κοινοτικό δίκαιο.

Άρθρο 5 - Εδαφική εφαρμογή

1. Όσον αφορά τη Γαλλική Δημοκρατία, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται μόνο στο ευρωπαϊκό έδαφος της Γαλλικής Δημοκρατίας.

2. Όσον αφορά το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται μόνο στο ευρωπαϊκό έδαφος του Βασιλείου των Κάτω Χωρών.

Άρθρο 6 - Μεικτή επιτροπή για τη διαχείριση της συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει τη δυνατότητα της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα και των κρατών μελών να επεκτείνουν την περίοδο διαμονής πέραν των τριών μηνών σύμφωνα με το εθνικό και το κοινοτικό δίκαιο. Η Κοινότητα εκπροσωπείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

2. Η επιτροπή έχει, μεταξύ άλλων, τα εξής καθήκοντα :

   (α) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,

   (β) να προτείνει τροποποιήσεις ή προσθήκες στην παρούσα συμφωνία,

   (γ) να διευθετεί τις διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

3. Η επιτροπή συνεδριάζει όταν κρίνεται αναγκαίο, μετά από αίτηση ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 7 – Σχέση μεταξύ της παρούσας συμφωνίας και των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης μεταξύ των κρατών μελών και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα

Η παρούσα συμφωνία υπερισχύει των διατάξεων κάθε διμερούς συμφωνίας ή ρύθμισης που έχει συναφθεί μεταξύ επιμέρους κρατών μελών και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα, στο μέτρο που οι διατάξεις τους καλύπτουν θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 8 - Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες τους και τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των ανωτέρω διαδικασιών.

2. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα, εκτός εάν καταγγελθεί σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου.

3. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών. Οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν μετά την αμοιβαία κοινοποίηση των συμβαλλόμενων μερών σχετικά με την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να αναστείλει εν όλω ή εν μέρει την παρούσα συμφωνία, ιδίως για λόγους δημόσιας τάξης, προστασίας της εθνικής ασφάλειας ή προστασίας της δημόσιας υγείας, παράνομης μετανάστευσης ή εκ νέου θέσπισης της υποχρέωσης θεώρησης από ένα από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη. Η απόφαση αναστολής κοινοποιείται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος το αργότερο 2 μήνες πριν από την έναρξη ισχύος της. Το συμβαλλόμενο μέρος που ανέστειλε την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ενημερώνει αμέσως το άλλο συμβαλλόμενο μέρος μόλις εκλείψουν οι λόγοι της αναστολής.

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με γραπτή κοινοποίηση στο άλλο μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει 90 ημέρες μετά την ημερομηνία της εν λόγω κοινοποίησης.

6. Η Αντίγκουα και Μπαρμπούντα μπορεί να αναστείλει ή να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία μόνο όσον αφορά όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

7. Η Κοινότητα μπορεί να αναστείλει ή να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία μόνον όσον αφορά όλα τα κράτη μέλη της.

Βρυξέλλες, […]

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Για την Αντίγκουα και Μπαρμπούντα

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΙΣΛΑΝΔΙΑ, ΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ, ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ ΚΑ ΤΟ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπό σημείωση τη στενή σχέση που υπάρχει μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, ιδίως δυνάμει των συμφωνιών της 18ης Μαΐου 1999 και της 26ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών με τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι ευκταίο οι αρχές της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, αφενός, και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα, αφετέρου, να συνάψουν, αμελλητί, διμερείς συμφωνίες σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή με όρους παρόμοιους με εκείνους της παρούσας συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΠΟΥ ΤΑΞΙΔΕΥΟΥΝ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗΝ ΑΣΚΗΣΗ ΑΜΕΙΒΟΜΕΝΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ, ΟΠΩΣ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Επιθυμώντας να διασφαλίσουν κοινή ερμηνεία, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, για τον σκοπό της παρούσας συμφωνίας, η κατηγορία προσώπων που ασκούν αμειβόμενη δραστηριότητα καλύπτει πρόσωπα που εισέρχονται με σκοπό την άσκηση επικερδούς απασχόλησης/αμειβόμενης δραστηριότητας στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους ως απασχολούμενοι ή ως πάροχοι υπηρεσιών.

Η κατηγορία αυτή δεν θα πρέπει να καλύπτει:

– επιχειρηματίες, δηλαδή πρόσωπα που ταξιδεύουν για επιχειρηματικούς σκοπούς (και δεν απασχολούνται επαγγελματικά στη χώρα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους),

– αθλητές και καλλιτέχνες που συμμετέχουν σε έκτακτη δραστηριότητα,

– δημοσιογράφους απεσταλμένους από μέσα μαζικής ενημέρωσης της χώρας διαμονής τους και

– ασκούμενους ενδοϋπηρεσιακά αποσπασμένους.

Η εφαρμογή της παρούσας δήλωσης παρακολουθείται από τη μεικτή επιτροπή στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της βάσει του άρθρου 6 της παρούσας συμφωνίας· η επιτροπή μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις όταν το κρίνει αναγκαίο, με βάση την πείρα των συμβαλλόμενων μερών.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΙΚΟΥ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ ΤΡΙΩΝ ΜΗΝΩΝ ΑΝΑ ΕΞΑΜΗΝΟ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΟΠΩΣ ΟΡΙΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 4 ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι το χρονικό διάστημα τριών μηνών κατ'ανώτατο όριο επί ένα εξάμηνο μετά την ημερομηνία πρώτης εισόδου στο έδαφος της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα ή στον χώρο Σένγκεν, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 της παρούσας συμφωνίας, αντιστοιχεί είτε σε επίσκεψη διαρκείας είτε σε περισσότερες διαδοχικές επισκέψεις, η διάρκεια των οποίων δεν υπερβαίνει συνολικά τους τρεις μήνες ανά εξάμηνο.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΠΑΛΛΑΓΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΘΕΩΡΗΣΗΣ

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της διαφάνειας για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τους πολίτες της Αντίγκουα και Μπαρμπούντα, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διασφαλίσουν την πλήρη διάχυση των πληροφοριών σχετικά με το περιεχόμενο και τις συνέπειες της συμφωνίας απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και σχετικά με συναφή θέματα, όπως οι προϋποθέσεις εισόδου.